

Dilemas de las políticas lingüísticas y de su estudio

Luisa Martín Rojo

Universidad Autónoma de Madrid

Departamento de Lingüística, Lenguas Modernas,
Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, Lógica y Filosofía de la Ciencia
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad Autónoma de Madrid
Ciudad Universitaria de Cantoblanco
28049-Madrid, España
luisa.rojo@uam.es

Luci Nussbaum

Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Didàctica de la Llengua, la Literatura i de les Ciències Socials
Facultat de Ciències de l'Educació, Edifici G
Universitat Autònoma de Barcelona
08193-Bellaterra (Barcelona), España
luci.nussbaum@uab.es

Virginia Unamuno

Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Didàctica de la Llengua, la Literatura i de les Ciències Socials
Facultat de Ciències de l'Educació, Edifici G
Universitat Autònoma de Barcelona
08193-Bellaterra (Barcelona), España
virginia.unamuno@uab.es

Title: **Dilemmas of linguistic policies and their study**

En las últimas décadas, nuestras sociedades han vivido transformaciones que han traído consigo nuevas formas de dominación económica, lingüística

y cultural, a las que no son ajenos los procesos de globalización. La consolidación de una sociedad eminentemente urbana y el aumento de los movimientos migratorios ha incrementado el multilingüismo y el multiculturalismo en nuestras sociedades. Las repercusiones de este fenómeno se hacen aún más evidentes en aquellos lugares donde la consolidación del estado-nación se había acompañado de fuertes procesos de homogeneización lingüística y cultural. En los países europeos, objeto de estudio de este volumen, el incremento de la diversidad no se ha visto acompañado de una transformación profunda del orden social, de manera que se han consolidado profundas diferencias sociales que han colocado a los nuevos ciudadanos en una posición de desigualdad, cuando no de marginación.

La debilidad de esta posición social se hace patente en todos los ámbitos y muy particularmente en el ámbito educativo, en el que la creciente presencia de las hijas e hijos de trabajadores extranjeros, ha venido a sumarse a un proceso interno de democratización del sistema educativo que ha permitido también acceder a la educación a los sectores sociales más desfavorecidos y a las minorías étnicas autóctonas. La conjunción de ambos procesos ha abierto las aulas a la diversidad, haciendo más patente uno de los fenómenos que desde los orígenes ha sido preocupación de los estudios sociolingüísticos, esto es, cómo, a lo largo del proceso educativo, se controlan y distribuyen socialmente los recursos lingüísticos, y la manera en que ello incide en la posición social y la trayectoria vital de los estudiantes.

Este volumen de *Estudios de Sociolingüística* aborda, precisamente, estas cuestiones en distintos países europeos y pone de manifiesto tanto las semejanzas como las divergencias.¹ Mientras que en el norte y en el centro de Europa hace tiempo se pusieron en práctica políticas educativas que respondieran a esta nueva situación, en el caso de España apenas acaban de introducirse algunos cambios. Por ello, resulta de particular interés comparar las distintas experiencias. En este volumen, ofrecemos como contrapunto a la situación vivida en distintas comunidades del Estado español, la experiencia holandesa y sueca.

¹ Una versión preliminar de los trabajos que componen este volumen fue presentada en el *Segundo Simposio Internacional sobre o Bilingüismo / Second International Symposium on Bilingualism*, que tuvo lugar en la Universidade de Vigo del 23 al 26 de octubre de 2002. Los trabajos se agruparon en un Coloquio temático bajo el título de “Escuela e inmigración: dilemas de las políticas lingüísticas”, y estuvo coordinado por las tres editoras del volumen que aquí se presenta.

Junto a las diferencias relativas al grado de improvisación, a la planificación y evaluación de las políticas, o a la existencia de contradicciones entre los discursos y las prácticas que se ponen en juego en el sistema escolar, también se observan algunos puntos en común. Destacan, en este sentido, la falta de consenso acerca de cuáles son los objetivos que han de alcanzarse y sobre cuáles son los métodos y procedimientos educativos idóneos para lograrlos. En lo que respecta al mundo académico, la controversia se establece en torno a cuáles son los métodos adecuados para acceder a este campo de estudio y acerca de cuál es el grado de compromiso y de intervención que deben asumir los investigadores.

Este número monográfico se abre con tres presentaciones en torno a los principales *dilemas* detectados, ya sean de naturaleza ideológica, lingüística o metodológica, los cuales son objeto de reflexión de las tres editoras en sus respectivos textos. Los artículos compendiados también los ilustran y ponen en evidencia, tanto en el estudio de la legislación (Cathryn Teasley) como de las prácticas educativas (Paul Vedder, Kamilla György-Ullholm). Desde este conocimiento podemos ya valorar algunos de los resultados de la aplicación de unas determinadas políticas en el Estado español, en particular en la Comunidad de Madrid (Laura Mijares y Peter Broeder) y Cataluña (Mónica Molina y Lluís Maruny). El volumen se cierra con dos reflexiones sobre la enseñanza y la pervivencia de las lenguas, y sobre la diversidad de enfoques presentes en la investigación (Christine Deprez y Josep Maria Cots).